

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contareno, e in Borg S. Bertolomio.

Abonaments: par l'interno un An quatri francs; 6 mes doi francs; par l'estero il dopli.
Inserzioms: intindisi cu l'Aministrazion. Mandai bez cun letare recomandade o in Vaglia postal al sempris indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz, Udin** —

FLOREAN IN TRIBUNAL

IL DIBATIMENT DE MAGHE

Al presied il Zudis *D' Osvaldo* — Zudis: *Prane e Battisocco* — Public Ministero: il Sostitut Procurator dal Re *Benvenuti*, toscan pur sang, Difensor de Maghe: Avocat *Butazzon*. Pè part civil: Avocat *D' Agostini*.

Come o hai anunciât il dibatiment al jesse fissat pal 28 Luj a lis 10 di matiné. Za prime di cheste oré une fole di int e jere tai dintors dal Tribunal, tal atrio, tai corridors e in te sale. Dugg e son desideros di viodi in muse cheste Maghe famose, dugg e uelin sinti tal tempio sacro a la justizie ce che al è di ver di tant ché si è fevelat e scrit sui truchs dai striamens e des magiis.

A lis 10 e jentre la Cort, ma no si viod a compart nè Maghis, e nè Magos. Invece al va a sintasi sul banc dai acusas un contadin. E tratin un altri procès. Ma la folle non si mov e reste là a sinti chest procès, par jè indifèrent, par paure di piardi il puèst. Un montis di frutatis, e anco qualche siore, si metin fra miezz la folle e no mancin des bielis frutis, che dâ ociaadis assassinis di cà e di là, sartorellis, borghesanis e di datis lis classis. Insume al è un procès che al destè une ansie, una curiositat straordinaria.

Finalmentri al finis il procès di cheil par omp, che par cinq francs di furto al si è hecat vot mesùs di preson, e l'uscir al clame: *Eudossia Carolina*. Un mormorio si sint par la sale; dugg jevin in pins par viodi la Maghe. Si fas spietà un poc. Ma e capite dentri. Oh, oh, oh, la Maghe, la Maghe, si sint di ogni bande, ma il President al im-

pon silenzio. Si fas l'apelo dai testimoni, and'è squasi trênte fra chei di acuse e chei di difese. Al mance qualcheun o malat o fur di país a l'estero, fra cui la frutate Marie Magrini che jè malade tal Ospedal e da la qual un certificat dal miedi al diis che no si po fâle vigni in Tribunal nè lis sos deposizioms e varesin valor.

Il Public Ministeri al censure vivamentri chest certificat e lu diclare inintendibil. In ogni cas si podaran lei lis deposizioms che la frutate e ha fatis il 27 di Majadeuait la Questure e il 31 di cheil mès adenant al Procurator del Re, al cjoè primè di là tal Ospedal, dutà che jè entrade al l'Idi di Laga. L'Avv. D'Agostinis nol acete il juidizi dal miedi, e al diis che si po sinti la Magrini tal Ospedal e cussì anee la testimonien Angeli, mediant un Zudis delegat. Nol po rinunzià al testimoni Basandiele che si po sintilu a ciase. L'avv. Butazzon al diis che la Magrini no jè assolutamente inabil, che di culi a doi o tre mes e po uari, che no si po dà leture des sos deposizioms scritis, che no si devi là a sintile tal Ospedal. In conclusion si capis che al vorès rinvià il procès a timp indeterminat, ciosse che no comude nè a l'Avv. D'Agostinis, nè al Public Ministeri e nance, daur cheil che al par, al Tribunal. Al nàs un lung e interminabil batibech, nel qual dall'Avv. Butazzon al ven nomenat anco Florean dal Palazz, in ton di scherz, e dant cussì che botonade al Public Ministeri e a la part civil. Florean no s'al ha par mal dai scherz da l'Avv. Butazzon, omp di spirit e di un montis risorsis legals. Anzit la tingrazie pe reclame che i fas gratis. E son ciossis che no tocin tant spess. Solamentri Florean si permet di osservà a l'Avv. Butazzon che nol fo nome Florean dal Palazz a occupassi de Maghe e dai siei striamens, ma dugg i tre altris sfueis serios quotidianis

de citat che plui specialmentri e fevelarin e plui volis de storie de Maghe e de frutate Magrini: di che storie che nà e ocupe il Tribunal. Il qual del rest al ha decidut l'incident cul stabili di sinti il miedi Dott. Celot che al ha fat il certificat e che al ha in cure la frutate Magrini e cüssi e fin la sedude de matine.

SEDUDE DI DOPO MIEZDI

La folle e aumende simpri plui, int par dutt e no po entrà che une minime part. Si devi clamà lis uardis di questure, parcè che e uelin stà a ogni cost tai pueg riservas che son dugg plens biel zà. Lis frutatis e son aumentadis e o hai dos biondis denant di me che giavin l'anime, e daur po une more fulminant, Dugg ciale, rid e dà fur diviarsis esclamazions fra lis quals che che preval e jè che: *ciale la Maghe, ciale la Maghe*, quand che la *Eudossia* e fas la so comparse in sale. A proposit, no us e hai ancemò descrite? E ha une muse bianbe e rosse e grasse, dand di viodi che mange ben e bev mior. E jè suetate un poc e la persone e corispuind a la muse, grasse e di formis opulens. E viest dute di peri. Al entre il miedi Dott. Celot. Lu cognosesso? Muse simpatiche, fevelà *idem*: si podares clamalu il Dott. Dolcezze. Interogat dal President al declare che la frutate Magrini e jè affette da istero-epilessie e par chest e presente ance qualchi alterazion mental. Quindi lis sos deposizions no pue din valè nuje e no po jessi trasportade fur da l'Ospedal. Par altri al fas qualchi riserve sui siei judizis e al diis che i vorès un poc di timp di plui par podè esaminà la frutate. Cheste e jere inabil ance quand che deponeve denant la Questure e il Procurator dal Re e ance lis deposizions che podès fa uè no saressin atendibils, parcè che lui, il dottor, a une epiletiche nol po crodi mai.

L'Avv. Butazzon, basansi a chell che al diis al miedi si opon a la leture des deposizions de frutate Magrini parcè che inabil sin da alore e esind ancemò inabil no si po procedi al so exam a l'Ospedal. D'altronde lis deposizions fatis no valin nuje parcè che no han lis cautelis voludis da la jèz.

L'Avv. D'Agostinis al sosten legalmentri assuntis lis deposizions denant la Questure e il procurator dal Re che son ufizial di pulizie giudiziarie. No vin la prove de inabilitat de frutate nè prime, nè dopo, ma

solamentri un apprezzament di un perit. Il Tribunal sollant al po giudicà su l'attendibilitat des deposizions. Al insist pe leture des deposizions, quantunee si podarès fa un gnuv exam tal Ospedal e cüssi la vie si vedarà se la Magrini e podarà rispuindi logicamentri e attendibilmentri. Nol ul savend dal rinvio de cause che alore e larès a lis calendis grechis, ciosse masse gradi-de a la difese.

Il Public Ministeri justamentri al rileve lis incertezis de perizie mediche la qual pur e stabilis che al sarès stat bisugn di un mior exam de frutate. No vin la lus plene. Al conven cu la part civil che si valuteran lis deposizions de Magrini dal Tribunal e si vedarà alore se son attendibilis. Il miedi nol po pronunciasi, nol po imponisi al Tribunal. Chest sol al pò formasi un concett just da l'attendibilitat des deposizions de frutate denant la Questure e il Procurator dal Re. Al conclud pe leture.

L'Avv. Butazzon al repliche cu la so solite foghe oratorie, ne la qual al coinvols un'altre volta Florean dal Palazz che par chest e so squiside predilezion i jè gratissim.

E il Tribunal i dà tuart parcè che al ordene che la Magrini e sei sintude tal Ospedal e il testimoni Basandiele a ciase so. Chesg exams e varàn lug Joibe a lis nuy di matine e la continuazion dal dibattiment e sarà Sabide a lis dis di matine.

INTEROGATORI DE MAGHE.

Il President al fas jevà in pîs la Maghe, i domande lis solitis ciessis, che no son tant solitis, parcè che e rispuind che no sa cui che al è so pari (e jè da l'Ospedal) e no si ricuarde, puarete, ce tang agns che ha. Ma il Tribunal lu sa istess. E jè nascude dal 1830 par cui e ha 54 agns. La Magrini Marie invece non d'ha nance 14 essind nascude tal Otubar dal 1870.

President. Vo e ses imputade di trufe par vè carpit, cun razirs e cul fa erodi a une uestre fuarze sopranatural, a la frutate Marie Magrini, 50 francs ed altris ogès, e ses po ance imputade di complicitat in furto par vè istigat la Magrini a robà i bez e la robe a so mari. Ce diseso in proposit?

Maghe. Nol è ver nuje, jo, no la cognòs cheste frutate, no cognòs nissun, no jè mai stade in ciase me, nol è ver nuje.

(La Maghe e fevele cun une tal anime e cun une tal premure che al par che vevi prep t imparat la part a memorie.)

Pres. Sintit. Te uestre ciase par entrà

al è un pizzul coridor, quatri gradins, e po si va disore.

Maghe. Ce sono chesg gradins? (E fas la stupide!)

Pres. S-cialins. Une puarte vis-a-vis di che d'ingres che mett a la cusine...

Maghe. La ha vidude so pari, ma no la frutate. (Nissun i ha dit ches ma e jè istruide masse ben).

Pres. Silenzio! Rispuindeit quand che us domandi. Sintiit ce che diis la frutate che no podève di bausis....

Maghe. Jo no cognòs la frutate (E dai che al è un clap!)

Pres. Us repet di fa silenzio! La frutate e dis che ses grasse, un poc suete, che il coridor al è cussi, che la cusine e jè culà, che son lis panolis picciadis, il ram in quantitat, la taula tal miezz, come che vès dit vo cumò. Duncè e vedès che se la frutate no foss stade in ciase uestre no varès podù descrivi cun che precision e esatezze.

Maghe. Jo no cognòs che frutate.

Pres. Usaiso magiis vo?

Maghe. No.

Pres. Cun messai, aruedulis, sibilis, ciartis di zug, numars cabalistig?

Maghe. No.

Pres. Tropp timp isal che no vais fur di ciase?

Maghe. Al è un piezz. O voi fur nome di gnott a lis nuv cun une me fituale.

Pres. Qualchi testimoni al declare che ses lade fur ance di di, ma in carozze. Parcè duncè no levisò fur di ciase?

Maghe. Par i articui dal *Floreat*.

Pres. No jè une buine reson. Quand che si è innocens, come che dises, no si ha di vè paure di nuje. E po, se il *Floreat* al disave qualchi ciosse a uestri oarich, non ver e podevis fai querele e no sciarasi in ciase.

Maghe. Vevio di là cuntri un boccon di piere?

Pres. Ce piere, ce piere! No saveso che son i Procurators dal Re e i Tribunal?

Maghe. (confusionade, titubant) Ma...ma...

Pres. In ciase uestre no frequentie int di gnott, che int che prime dai articui dal *Floreat* e vignive di di?

Maghe. No.

Pres. Epur e son testimoni che disin di vè vidude cheste int....

Maghe. E zuraran. E restaran sechs! (Tal e qual come che i ha minaciat e puare Magrini che murarà rabiose se palesave il fatt!) Jo no ricev mai nissun nè di di, nè di gnott. (Cussi disind si remene e fas mill motos cu lis mans.)

A interrogazioni dal Avv. Butazzon e conte che il pari de Magrini al fo cun un altri in ciase so a domandà i bèz carpiis a so fie e che il marit de Maghe lu l'ha parat vie.

Pres. Ma ne hal dit il Magrini che fo la so frutate a puartai chei bez?

Maghe. Sì, ma jo no cognòs la frutate; o mi lassi inclaudà. (Cialait, puarete.)

Pres. E no i vès restituit i bèz?

Maghe. Mai mejo, fiol d'un chin! Al è stat disore e chell mostro al ha tignut a mens dutt, quantunce stat une volte sofe. Jo o hai fatt querele a la Questure, la ha scrite Pisterne. (E *Floreat* che al sà dutt al veve anunziat che Pisterne al fo la vie de Maghe). Jo no soi mai stade clamade in Questure. In ciase me e forin quatri de Questure a fami une perquisizion e lerin fin sui cops. (*Dugg e ridin*).

Al risulte che la Magrini Virginia cu la fie e lerin in Questure il 27 di Maj a fa la querele cuntri la Maghe e che, stand al rapuart da l'Ufizi di Publiche Sicurezza la massarie de Maghe e sarès stade mandade la vie de Magrini par preale che no olès fai mai. Da là querele po de Maghe al risulte che la massarie si oponeve parcè che il pari de Magrini al l'è disore a fevelà cu la Maghe. Po ce savevie jè ce che lui al veve di dii, posto che e disin di jessi innocentis come colombis?

INTEROGATORI DI MAGRINI VIRGINIE

Pres. I fas lis solitis interrogazioni e dopo i diis: contait duncè come che jè stade la facende di uestre fie cu la Maghe.

Magrini. Da quelchi timp, e fin dal mes di Marz, mi jeri inaquarte che la me frutate, Marie, mi puartave vie e bez e robe e no savevi dulà che leve, cheste grazie di Dio, parcè che in vestis no, in caprizis nancè; no podevi capì duncè une malandrete nuje. Par tant che o vedi fatt no i hai mai podut giavà di boce nuje, no voleve confessà dulà che levin dugg chei carantans. Finalmentri une di, cu la pulitiche, promitind di no dila a nissun, il miò fitual Mulinaris, al podè rivà a giavai fur interie la confession. Bisugne notà che fin in che volte nissun veve fevelat dal fatt cu la frutate e che par consequenze la so confession e jè genuine, spontanea, la espression de pure veretat. E contà duncè che jere innamorade di un fantazzut e che avind lett sul *Floreat* i articui su la Maghe e pensà di là di je par fassi strolegà e par che il

fantazznt al si inemoras di jè. E contà par lung e par traviars come che jere la Maghe e la so ciase, come podevie je inventasi ches robis cussì justis, se no lis vès vidudis? E contà dugg i strolegghès che la Maghe i faseve cun dugg i strumens che doprave e lis istigazions a robà i bèz e la robe, disingi che puartàs vie a somari e che altri-menti je no varès podut fai i strolegghès.

La Angeli Luzic, che cumò è jè malade tal Ospedal, e contà che la frutate i veve zà confidat dutis chestis robis. La frutate e veve confidenze nome in te Angeli a la qual i diseve de Sibille, de arnedule, dai numars cabalistig, des ciartis butadis, dai cinquante francs, dal fazzolet gnuv e de rosade di san Zuan, cul qual e veve di tocià la muse dal zovenùt che al si sarès inamorat subit e la varès sposade entri un mes. (*Il public al rid fuart*). Che frutariole che stia sul cianton di Pusonell par là in borg di Viole e dis pò che la frutate e passave di spess par li, e la frutate i veve ra-comandat che no stès a di nùje a nissun che leve la vie de Maghe.

Pres. Come stèvie di salut alòre nestre fie?

Magrini. E stève ben, e faseve dugg i lavors di ciase, dopo stàde la de Maghe si è imalade. Cumò è jè calme, tranquile, e vorès tornà in Convent par doi o tre agns parè che si vergogne di fassi viodi fur. La frutate e ha paure ance parè che la Maghe la veve minaciade che sarès muarte cu la have te boce se vès palesat. I ha dit: Se tu confessis jo o voi in preson, ma tu tu mueris rabiose. (*Rumors tal public*). La frutate e va sogete a qualchi sveniment, forsi par cause dal svilup (*Il public al rid, massime lis frutatis*).

Essind ore tarde il President al jeve la sedude, e il dibaliment, come che si ha dit, al continuerà Sabide a lis 10 di matine.

Apene finide la sedude, cinq feminis, testemonis a favor de Maghe, e van a ciacàr intor di jè, intant che il public al va fur sussurand e fis-ciand. E son: la so massarie, la governante (zovin), la magiordome, la servo di plazze e il stalir (senze stala). La fasin la fur par une puarte de bande des presons, e son lās a bevi un litro la vie di Tubele. La folle e ha spietat inutil-menti un biell piezzut donge il Tribunal che la Maghe e vignis fur, ma je e jere a bevi cu lis sos sozis e sozios. A riviodisi a Sabide.

DA LA ZAE DI FLOREAN

O prei chei che han mandas articui e corrispon- denzis a vè pazienze, parè che, cause il resocont dal Dibatiment de Maghe, o hai dovut rimandà ance jo diviarso robe buine che jere preparade.

Al è un ciallar di Grissan che al si permet di mandà i altris a pajà i debis tes ostaris. Che al fasi il plase di là lui prime a fa il so dovè, che sarès ore, parè che in plui di qualchiidune an. d'è debis siei di vecios e di gnus, che vignaran vecios ance chei. Di chest tipo o farai une biografie cui floes, che divertirà unmont il public e specialmen- tri i siei coleghis.

VINCENZO LUCCARDI, gerent responsabil.

PUBLICITAT DI FLOREAN

STUDIO

Commissioni e Rappresentanze - Colloca- mento personale - Affittanze - Mutui - Com- pre e vendite stabili - Deposito macchine a- gricole della premiata fabbrica GIUSEPPE BROGLE di Budapest ecc. ecc.

UDINE, VIA DELLA POSTA N° 50

Questo studio, ormai accreditato per le numerose e serie relazioni consolidate con Uffici congeneri nel Regno ed all'estero, può offrire alla numerosa sua clientela le più valide garanzie per esaurire tutte quelle commissioni che gli fossero affidate nei rami sopra indicati.

La sollecitudine, l'esattezza, l'esperienza e la con- venienza fin qui dimostrate danno le migliori as- sicurazioni a chi vuole accordare la propria fidu- cia allo STUDIO suddetto.

È disponibile un agente pratico di campagna, provetto nella tenitura dei registri a scrittura dop- pia ed in ogni ramo di agricoltura. Offre serie re- ferenze per onestà e fedeltà a tutta prova.

Sono disponibili pure agenti di pizzicagnolo, scri- vani, camerieri e facchini, nonché cameriere per esercizi pubblici.

Si ricercano donne di servizio, cuoche e came- riere private.

Si invitano i signori proprietari di villeggiature, case di campagna, appartamenti e case in città, camere ed appartamenti ammobigliati a iscriversi allo STUDIO la disponibilità di quanto sopra, e ciò senza anticipazione a questo riguardo di qualsiasi tassa d'iscrizione.

Si raccomanda ai signori possidenti ed agenti di campagna a voler acquistare le macchine ed at- trezzi agricoli di cui lo STUDIO tiene deposito e vendibili a prezzi di fabbrica.

I Conduttori

BONFINI E PLAIBANI.

Udin, Stamparie Achille Montalban.